

### HOW TO INSTALL

### كيفية التركيب

**For service man**  
للفني الخدمة

4. Keep the "UP" mark on the orifice on the top position. Insert the ventilating fan body into the installation hole completely. Be sure to keep the back of the body closed to the glass evenly, then twist each installation screw clockwise until the installation plates slightly compress the glass.

4. اخط علامة "UP" التي هي على الفتحة تأتي لموضع لأعلى.  
مبادراج جسم مروحة إلى فتحة التركيب تماما.  
أكد من الحفاظ على الجزء الخلفي لجسم المروحة قريبا من الزجاج بالتساوي، ثم قم بتدوير كل من مسامير التثبيت في اتجاه عقارب الساعة حتى تضغط لوحات التركيب قليلا على الزجاج.

Please do not use the electric screwdriver which may damage the glass.  
يرجى عدم استخدام مفك البراغي الكهربائي، وإلا قد يتسبب في تلف الزجاج.

5. Rotate the body to adjust its horizontal and vertical direction. Then tighten each installation screw completely.

5. قم بتدوير الجسم لضبط الاتجاه الأفقي والعمودي، ثم اربط كل مسامير تركيب تماما.

To ensure the installation strength, please make sure the tighten torque must be in the range of 90cN·m to 180cN·m. If the tighten torque is not large enough, it may result in rain water ingress through the gap. If the tighten torque is too large, it may damage the glass.

لضمان التركيب بالحداد، يرجى التأكد من إحكام ربط البراغي بعزم يتراوح بين 90 نيوتن.سم إلى 180 نيوتن.سم. إذا لم يكن عزم الربط كافياً، يمكن أن يتسبب ذلك في تدفق الماء داخل الوحدة الداخلية من خلال الفتحة، وإذا كان عزم الربط شديداً جداً، فقد يتلف الزجاج.

6. Hang the louver on the hook of orifice, rotate downward and insert it into the orifice. Fix the louver with the screw which was removed at installation step 2 (Page 5).

6. علق فتحة التهوية على خلف الفتحة، وقلبها لأسفل، ثم أدخلها داخل الفتحة، في النهاية ثبت فتحة التهوية باستخدام البرغي الذي قمت بإزالته في الخطوة رقم 2 (صفحة 5).

Must use the above specified screw to fix. Otherwise it may damage the product or lead to installation failure.  
يجب استخدام البرغي المحدد أعلاه للتثبيت، وإلا قد يتسبب في تلف المنتج أو عدم التمكن من التركيب.

### HOW TO REMOVE

### كيفية الإزالة

**For service man**  
للفني الخدمة

1. Remove the screw and retain it, then pull the louver out of the lower-right corner. For more detail, please refer to the installation step 2 (Page 5).

1. قم بإزالة البرغي واحتفظ به، ثم اسحب فتحة التهوية للخارج من الزكن السفلي الأيمن.

2. Twisting the installation screws anticlockwise, the installation plates will loosen and rotate back to the slot between the frame and the hood. Turn the screws until the ventilating fan body can be taken out.

2. لف برغي التثبيت في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة، سيتم فك لوحات التركيب وتدور داخل الفتحة الموجودة بين الإطار والغطاء. لف البرغي حتى يمكن استخراج جسم المروحة.

**For user**  
للمستخدم

**MAINTENANCE**  
الصيانة

**WARNING**  
تحذير

Disconnect the power supply and make sure the blade is stationary before clean and maintenance. قطع التيار الكهربائي حتى تسكن الريشة قبل الصيانة والتنظيف.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب أن يقوم باستبداله الشركة المصنعة أو وكيلها الخدمة أو شخص موثوق على نحو مماثل من أجل تجنب الأضرار.

May cause electric shock and injuries. تحذير احتمالية تسبب صدمة كهربائية أو إصابة شخصية.

When the product is no longer to be used, it must not be left in the place but removed. To prevent it from possible falling. عندما لم يعد هذا المنتج يستخدم، يجب ألا يُترك في المكان بل يتم إبعاده، لتجنب من سقوط الحمل.

May cause electric shock or product damage. تحذير تسبب صدمة كهربائية أو تلف المنتج.

May cause unpredictable accident. قد يسبب حوادث لا يمكن التنبؤ بها.

Please turn off the ventilating fan during typhoon or similar weather with strong wind and rain. يرجى إيقاف تشغيل مروحة التهوية خلال أعاصير التوفون أو ما شابهه من طقس مصاحب لرياح قوية وأمطار.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطراب في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة أو المعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو تقديم تعليمات حول كيفية استخدام المنتج من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالمنتج.

May cause unpredictable accident. قد يسبب حوادث لا يمكن التنبؤ بها.

### MAINTENANCE

### الصيانة

**For user**  
للمستخدم

Please use a vacuum cleaner to remove the dust on the surface of the ventilating fan. Then clean it with a rag. Please wear rubber gloves when cleaning. Do not use steel wire or hard tool to clean so as to avoid scratching the surface of the ventilating fan. Recommend monthly cleaning.

يرجى استخدام مكسنة كهربائية لإزالة الغبار الموجود على سطح المروحة، ثم نظفها بقطعة قماش. يرجى ارتداء قفازات مطاطية عند التنظيف، لا تستخدم الفرشاة المعدنية أو أدوات التنظيف الصلبة الأخرى، لتجنب خدش سطح المروحة. يوصى بالتنظيف شهرياً.

Do not remove the louver when cleaning, or it may cause injuries. لا تزيل فتحة التهوية عند التنظيف، وإلا قد تسبب إصابة شخصية.

Never use petrol, benzene, thinner or any similar chemicals to wash the ventilating fan. لا تستخدم البنزين، أو الفلظ، أو التتر أو أي من المواد الكيميائية لتنظيف مروحة التهوية. Easy to damage the product. من السهل أن تتسبب في تلف المنتج.

**SPECIFICATIONS AND WIRING DIAGRAM**  
الرسم البياني للمواصفات وشبكة الأسلاك

Model No. / موديل رقم	Voltage / الجهد الكهربائي [V]	Frequency / التردد [Hz]	Power Consumption / استهلاك الطاقة [W]	Speed / السرعة [r/min]	Air Delivery / التصريف الهوائي [m³/h]	Weight / الوزن [kg]
15WHC	220	50	13	2290	230	1.4
	230	50	14	2305	230	1.4
	240	50	15	2315	230	1.4
	220	60	13	2375	230	1.4
20WHC	220	50	20	1370	445	2.6
	230	50	21	1375	445	2.6
	240	50	22	1380	445	2.6
	220	60	22	1470	480	2.6

Insulation class: E: IP code: IPX4 (outside) كود E:IPX4 (الجزء الخارجي)

**WIRING DIAGRAM**  
الرسم البياني لشبكة الأسلاك

**For service man**  
للفني الخدمة

**INSTALLATION CAUTIONS**  
تحذيرات التركيب

**CAUTION**  
تنبيه

Do not install the ventilating fan on the ceiling. لا تركيب المروحة في السقف.

During installation, make sure the "UP" mark which on the orifice points upward. قم بتركيب المروحة بحيث تكون علامة "أعلى" الموجودة على نقاط الفتحة لأعلى.

Do not install the ventilating fan on the ceiling. لا تركيب المروحة في السقف.

May cause the product to fall and result in injuries. قد يتسبب في سقوط المنتج وتسبب الإصابة.

Rain may enter the live parts, causing electric shock. قد تسرب مياه المطر إلى الأجزاء التي يمر بها التيار الكهربائي مسببة الصدمة الكهربائية.

Do not expose the ventilating fan directly to water or excessive steam. لا تلبث المروحة في مكان تكون عرضة للماء أو البخار الكثيف مباشرة.

Operate the ventilating fan at the voltage and frequency indicated on the nameplate. تشغيل المروحة بالجهد الكهربائي والتردد المحدد على لوحة المواصفات.

Do not install the ventilating fan in areas where a large amount of oily smoke is produced. لا تركيب المروحة في المناطق التي تنتوي على دخان دهني.

Use a device for disconnection from the supply, having at least 3mm contact separation of in all poles. استخدم جهاز لفصل المروحة من التيار الكهربائي، استخدم فصل تيار بسلك 3 مم على كل الأقطاب.

Connect a wall switch (available in the market) to operate the ventilating fan. Use it as the power switch. (Turning on or off the wall switch to control the ventilating fan) (تشغيل أو إيقاف تشغيل مفتاح الحائط لبدء أو إيقاف المروحة)

The special-purpose or dedicated parts, such as mounting fixtures, must be used if such parts are provided. يجب استخدام الأجزاء المخصصة لأغراض محددة المرفقة مع المنتج، مثل ملحقات التركيب.

Insecure installation may cause the product to fall and result in injuries. عدم إحكام التثبيت قد يسبب سقوط المنتج مسبباً الإصابات.

Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other flue-burning appliances. يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب عودة تدفق الغازات إلى الغرفة من مداخل الغاز المفتوحة أو غيرها من أجهزة حرق المداخن.

Countercurrent gas in the room may cause carbon monoxide poisoning. عكس تيار الغاز داخل الغرفة، قد يسبب التسمم بأول أكسيد الكربون.

### INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

### تعليمات التركيب والتشغيل

**KDK**

Ventilating Fan  
مروحة التهوية

Model No. 20WHC  
موديل رقم 15WHC

**Contents**

Safety Instructions ..... 2  
Installation Cautions ..... 2-3  
Installation and Operating Requests ..... 4  
Supplied Accessories ..... 4  
Parts Name and Dimensions ..... 5  
How to Install ..... 5-6  
How to Remove ..... 7  
Maintenance ..... 7-Back cover  
Specifications and Wiring Diagram ..... Back cover

التعليمات  
تعليمات السلامة  
تحذيرات التركيب  
طلبات التركيب والتشغيل  
الملحقات المرفقة  
أسماء الأجزاء والأبعاد  
كيفية التركيب  
كيفية الإزالة  
الصيانة  
7-الصفحة الأخيرة  
الرسم البياني للمواصفات وشبكة الأسلاك  
الصفحة الأخيرة

**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**  
Thank you very much for purchasing this KDK product. Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK product. Failure to comply with instructions could result in personal injury or property damage. Please explain to users how to operate and maintain the product after the installation, and this booklet should be presented to users. Please retain this booklet for future reference.

اقرأ واحتفظ بهذه التعليمات.  
شكراً جزيلاً لشراءك هذا المنتج من (KDK). يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة تركيب، أو تشغيل أو تنفيذ عمليات الخدمة على منتج كي دي كي (KDK). الفشل في الامتثال للتعليمات قد يؤدي إلى الإصابة الشخصية أو أضرار في الممتلكات. يرجى التوضيح للمستخدمين كيفية تشغيل وصيانة المنتج بعد التثبيت، ويُنصح بتقديم هذا الكتيب للمستخدمين. يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

### SAFETY INSTRUCTIONS

### تعليمات السلامة

**Please observe strictly**  
يرجى مراعاتها بعناية

The following explanations must always be observed in order to prevent harm to users or other people and prevent damage to property.

يجب مراعاة التوضيحات التالية على الدوام لتجنب الأضرار بالمستخدمين أو الأشخاص الآخرين وتجنب تلف الممتلكات.

فيما يلي توضيح وتصنيف وشرح مدى الضرر أو التلف الذي يمكن أن يقع في حالة عدم الالتزام بالتفاصيل والتعليمات أو عند استخدام الأداة بشكل خاطئ.

**WARNING**  
تحذير  
This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury.  
هذه العلامة تعني: يجب التعامل مع الإجراء باهتمام وحذر حيث قد يتسبب في الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

**CAUTION**  
تنبيه  
This indication means: Must be treated seriously that this may result in injury or physical damage.  
هذه العلامة تعني: يجب التعامل مع الإجراء باهتمام وحذر حيث قد يتسبب في الإصابة أو الضرر الجسدي.

The types of details to be observed are classified and explained in the following illustrated displays. (below are the series of illustrated displays)  
أنواع التفاصيل التي يجب مراعاتها مصنفة وموضحة في الأشكال التالية. (فيما يلي مجموعة من الأشكال الموضحة)

This symbol indicates the item "PROHIBITED" to do.  
يشير هذا الرمز إلى أن الإجراء "محظور".

This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure.  
يشير هذا الرمز إلى وجوب تنفيذ إجراء "إجباري".

This symbol indicates the item "CAUTION".  
يشير هذا الرمز إلى أن ضرورة "الحذر" أثناء تنفيذ الإجراء.

### INSTALLATION CAUTIONS

### تحذيرات التركيب

**For service man**  
للفني الخدمة

**CAUTION**  
تنبيه

Do not install the ventilating fan on the ceiling. لا تركيب المروحة في السقف.

During installation, make sure the "UP" mark which on the orifice points upward. قم بتركيب المروحة بحيث تكون علامة "أعلى" الموجودة على نقاط الفتحة لأعلى.

Do not install the ventilating fan on the ceiling. لا تركيب المروحة في السقف.

May cause the product to fall and result in injuries. قد يتسبب في سقوط المنتج وتسبب الإصابة.

Rain may enter the live parts, causing electric shock. قد تسرب مياه المطر إلى الأجزاء التي يمر بها التيار الكهربائي مسببة الصدمة الكهربائية.

Do not expose the ventilating fan directly to water or excessive steam. لا تلبث المروحة في مكان تكون عرضة للماء أو البخار الكثيف مباشرة.

Operate the ventilating fan at the voltage and frequency indicated on the nameplate. تشغيل المروحة بالجهد الكهربائي والتردد المحدد على لوحة المواصفات.

Do not install the ventilating fan in areas where a large amount of oily smoke is produced. لا تركيب المروحة في المناطق التي تنتوي على دخان دهني.

Use a device for disconnection from the supply, having at least 3mm contact separation of in all poles. استخدم جهاز لفصل المروحة من التيار الكهربائي، استخدم فصل تيار بسلك 3 مم على كل الأقطاب.

Connect a wall switch (available in the market) to operate the ventilating fan. Use it as the power switch. (Turning on or off the wall switch to control the ventilating fan) (تشغيل أو إيقاف تشغيل مفتاح الحائط لبدء أو إيقاف المروحة)

The special-purpose or dedicated parts, such as mounting fixtures, must be used if such parts are provided. يجب استخدام الأجزاء المخصصة لأغراض محددة المرفقة مع المنتج، مثل ملحقات التركيب.

Insecure installation may cause the product to fall and result in injuries. عدم إحكام التثبيت قد يسبب سقوط المنتج مسبباً الإصابات.

Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other flue-burning appliances. يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب عودة تدفق الغازات إلى الغرفة من مداخل الغاز المفتوحة أو غيرها من أجهزة حرق المداخن.

Countercurrent gas in the room may cause carbon monoxide poisoning. عكس تيار الغاز داخل الغرفة، قد يسبب التسمم بأول أكسيد الكربون.

### INSTALLATION AND OPERATING REQUESTS

### طلبات التركيب والتشغيل

**For service man**  
للفني الخدمة

Be sure to provide an appropriate opening. تأكد من ترك مساحة كافية لتوفير منخل للهواء.

Do not install the ventilating fan near the cooking unit in a kitchen. لا تركيب المروحة بالقرب من وحدة الطهي في المطبخ.

Better ventilation effect. تأثيرات تهوية أفضل.

This ventilating fan can be mounted on outside-facing window from the inside of room. يمكن تركيب هذه المروحة على نافذة مواجهة للخارج من داخل الغرفة.

Use a device for disconnection from the supply, having at least 3mm contact separation of in all poles. استخدم جهاز لفصل المروحة من التيار الكهربائي، استخدم فصل تيار بسلك 3 مم على كل الأقطاب.

Connect a wall switch (available in the market) to operate the ventilating fan. Use it as the power switch. (Turning on or off the wall switch to control the ventilating fan) (تشغيل أو إيقاف تشغيل مفتاح الحائط لبدء أو إيقاف المروحة)

**SUPPLIED ACCESSORIES**  
الملحقات المرفقة

The following accessories are provided with the ventilating fan in the package. When you unpack, check if the accessories are all included. If not, please contact your dealer.

تأتي الملحقات التالية مع مروحة التبريد. عند فك تغليف المروحة تحقق مما إذا كانت الملحقات مرفقة بالكامل أم لا. إذا لم تكن جميعها مرفقة، يرجى الاتصال بالوكيل الذي تتعامل معه.

No. / رقم	Appearance / الشكل	Name / الاسم	Quantity / الكمية
①		Installation and Operating Instructions / تعليمات التركيب والتشغيل	1

### PARTS NAME AND DIMENSIONS

### أسماء الأجزاء والأبعاد

**For service man**  
للفني الخدمة

**Dimensions**  
الأبعاد  
Unit: mm  
الوحدة: مم

Model No. / موديل رقم	A	B	C	D
15WHC	224	182	111	72
20WHC	288	243	117	74

**Parts Name**  
أسماء الأجزاء

① Louver / فتحة التهوية	② Machine Screw (M3) / برغي (M3)	③ Orifice / الفتحة	④ Frame / الإطار	⑤ Hood / الغطاء	⑥ Shutter / القفل	⑦ Installation Plate / لوحة التركيب	⑧ Installation Screw / برغي التركيب	⑨ Blade / الشفرة	⑩ Spinner / دوارة
-------------------------	----------------------------------	--------------------	------------------	-----------------	-------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	------------------	-------------------

**HOW TO INSTALL**  
كيفية التركيب

**For service man**  
للفني الخدمة

1. Make an installation hole on the window glass according to the dimensions shown in the table. (Applicable to single-glass or double-glass, and the single block thickness of double-glass must be not less than 3mm.)  
1. قم بعمل فتحة تركيب على الزجاج النافذة وفقاً لأبعاد المرفقة بالجدول. (ويجب أن تغطي هذا على الزجاج المفرد أو الزجاج المزدوج، وسماك كتلة واحدة من الزجاج المزدوج لا يجب أن تقل عن 3 مم.)

2. Remove the screw of louver and retain it, then pull the louver out of the lower-right corner. Looser can be pulled out only from the lower-right corner or it may be damaged.  
يمكن سحب فتحة التهوية فقط من الزاوية اليمنى السفلى، وإلا قد يُلحق التلف بفتحة التهوية.

3. Before installation, please ensure every installation plate is at the position as shown below.  
3. قبل التركيب، يرجى التأكد من أن كل لوحة تركيب مثبتة في مكانها كما هو معروض في الصورة الواردة أدناه.

As shown in the diagram, the installation plates must be positioned in the slot between the frame and the hood. Its front edge should not exceed the positioning rib, or installation may fail.  
كما هو موضح بالشكل، يجب وضع لوحات التثبيت بين الإطار والغطاء. ويجب ألا تتجاوز الحافة الأمامية لها الدعامه. وإلا قد يؤدي ذلك إلى عدم التمكن من إتمام عملية التركيب.